

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2020/16379]

9 DECEMBRE 2020. — Décret portant confirmation de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française de pouvoirs spéciaux n° 31 du 18 juin 2020 relatif à l'organisation de l'année académique 2020-2021

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. L'arrêté du Gouvernement de la Communauté française de pouvoirs spéciaux n° 31 du 18 juin 2020 relatif à l'organisation de l'année académique 2020-2021, tel que modifié par le décret du 17 juillet 2020 déterminant la finançabilité des étudiants pour l'année académique 2020-2021, est confirmé, conformément à l'article 4 du décret du 17 mars 2020 octroyant des pouvoirs spéciaux au Gouvernement dans le cadre de la crise sanitaire du COVID-19.

Art. 2. L'article 2 du même arrêté est complété par les mots «, sauf si le retard dans la délivrance des documents ou attestations manquants n'est pas de la responsabilité de l'étudiant ».

Art. 3. A l'article 4 du même arrêté, les mots « l'article 102, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, » sont remplacés par les mots « l'article 102, § 1^{er}, alinéas 1^{er}, dernière phrase, et 2, ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2020.

Le Ministre-Président,
P.-Y. JEHOLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, de la Fonction publique,
de l'Égalité des chances et de la tutelle sur Wallonie-Bruxelles Enseignement,
Fr. DAERDEN

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé,
de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,
B. LINARD

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires,
de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,
V. GLATIGNY

La Ministre de l'Éducation,
C. DESIR

—
Note

Session 2020-2021

Documents du Parlement. – Projet de décret, n° 168-1. – Texte adopté en séance plénière, n° 168-2
Compte rendu intégral. – Discussion et adoption. - Séance du 9 décembre 2020.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/16379]

9 DECEMBER 2020. — Decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van bijzondere machten nr. 31 van 18 juni 2020 met betrekking tot de organisatie van het academiejaar 2020-2021

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van bijzondere machten nr. 31 van 18 juni 2020 met betrekking tot de organisatie van het academiejaar 2020-2021, zoals gewijzigd bij het decreet van 17 juli 2020 tot vaststelling van de financierbaarheid van studenten voor het academiejaar 2020-2021, wordt bekrachtigd overeenkomstig artikel 4 van het decreet van 17 maart 2020 tot toekenning van bijzondere machten aan de Regering in het kader van de gezondheids crisis van COVID-19.

Art. 2. Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de woorden «, behalve als de vertraging bij de uitreiking van de ontbrekende documenten of getuigschriften niet de verantwoordelijkheid van de student is ».

Art. 3. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 102, § 1, eerste lid, » vervangen door de woorden « artikel 102, § 1, eerste lid, laatste zin, en tweede lid, ».

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 9 december 2020.

De Minister-President,
P.-Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister van Begroting, Ambtenarenzaken,
Gelijke kansen en het toezicht op « Wallonie-Bruxelles Enseignement »,
Fr. DAERDEN

De Vice-Presidente en Minister van Kind,
Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,
B. LINARD

De Minister van Hoger Onderwijs, Onderwijs voor sociale promotie, Universitaire ziekenhuizen,
Hulpverlening aan de jeugd, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en Promotie van Brussel,

V. GLATIGNY

De Minister van Onderwijs,

C. DESIR

Nota

Zitting 2020-2021

Stukken van het Parlement.- Ontwerp van decreet, nr. 168-1. – Tekst aangenomen tijdens de plenaire vergadering, nr. 168-2.

Integraal verslag. – Bespreking en aanneming. – Vergadering van 9 december 2020.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2020/44339]

9 DECEMBRE 2020. — Décret modifiant le décret du 17 juillet 2020 déterminant la finançabilité des étudiants pour l'année académique 2020-2021

Le Parlement de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. A l'article 2 du décret du 17 juillet 2020 déterminant la finançabilité des étudiants pour l'année académique 2020-2021, les modifications suivantes sont apportées :

1° Les mots « des crédits inscrits dans le programme annuel de l'étudiant établi pour l'année académique 2019-2020 et acquis lors de cette même année » sont remplacés par les mots « de l'inscription à l'année académique 2019-2020 »;

2° Les mots « desdits crédits » sont remplacés par les mots « de cette inscription ».

Art. 2. A l'article 3 du même décret, le mot « 1°, » est inséré entre les mots « l'article 5, » et les mots « 2° et 4° ».

Art. 3. Le présent décret produit ses effets le 17 juillet 2020.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2020.

Le Ministre-Président,

P.-Y. JEHOLET

Le Vice-Président et Ministre du Budget, de la Fonction publique, de l'Egalité des chances et de la tutelle sur Wallonie-Bruxelles Enseignement,

Fr. DAERDEN

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,

B. LINARD

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles,

V. GLATIGNY

La Ministre de l'Education,

C. DESIR

Note

Session 2020-2021

Proposition de décret, n° 130-1. - Rapport de commission, n°130-2. – Texte adopté en séance plénière, n° 130-3
Compte rendu intégral. – Discussion et adoption. - Séance du 9 décembre 2020.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C – 2020/44339]

9 DECEMBER 2020. — Decreet tot wijziging van het decreet van 17 juli 2020 tot vaststelling van de financierbaarheid van studenten voor het academiejaar 2020-2021

Het Parlement van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 2 van het decreet van 17 juli 2020 tot vaststelling van de financierbaarheid van studenten voor het academiejaar 2020-2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° De woorden « de studiepunten ingeschreven in het jaarlijks programma bepaald voor het academiejaar 2019-2020 en verworven tijdens ditzelfde jaar » worden vervangen door de woorden « de inschrijving voor het academiejaar 2019-2020 »;

2° De woorden « deze studiepunten » worden vervangen door de woorden « deze inschrijving ».

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde decreet wordt het woord « 1°, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 5, » en de woorden « 2° en 4° ».